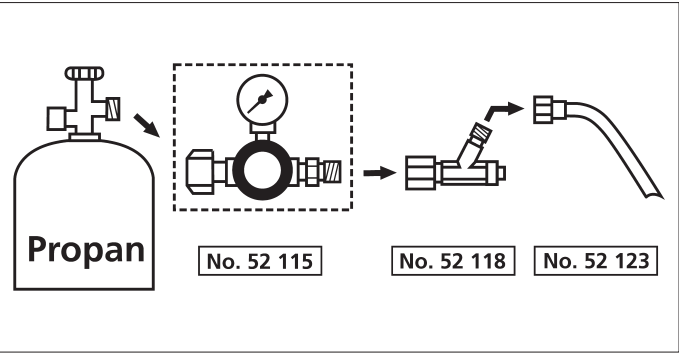




DE DEUTSCH

Druckregler stufenlos regelbar 1 – 4 bar, mit Manometer entsprechend der Norm EN 16129

Druckregelgerät für Flüssigas mit regelbarem Ausgangsdruck, vorwiegend für handbediente Kleingeräte (auch für professionelle Geräte, die mit verstellbarem Druck funktionieren, geeignet). Der Druckregler DR 115 wird direkt an das Flaschenventil geschraubt.

Die nachfolgenden Montage-, Betriebs- und Kontrollhinweise sind zu beachten!

WICHTIG!

- Dieser Druckregler ist nicht zur Anwendung bei Gasgrillgeräten, Heizstrahlern, in Caravans und Motorcaravans vorgesehen!
- Nur im Freien verwenden! Regler nie in geschlossenen Räumen betreiben.
- Die Lebenserwartung des Druckreglers beträgt etwa 10 Jahre; es wird empfohlen, das Druckregelgerät vor Ablauf von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum (siehe Prägung Regler - zum Beispiel "0915") auszuwechseln. Die ersten zwei Zahlen stehen für die Kalenderwoche des Jahres. Die letzten zwei Zahlen stehen für das Kalenderjahr, also für 2015. Produktionsdatum Regler "Februar 2015".
- **WARNHINWEIS:** Wenn das Druckregelgerät nach einem anderen Druckregelgerät eingebaut wird, muss der Eingangsbereich des Ausgangsdruckbereich des davor liegenden Druckregelgerätes einschließlich der Druckverluste beinhalten!

1. Technische Daten:

Gasart:	LPG
Eingangsdruck:	4,2 – 16 bar
Eingang:	gemäß EN 16129 - Tabelle G.5
Ausgang:	gemäß EN 16129 - Tabelle H.6
Ausgangsdruck:	1 - 4 bar
Zulässiger Umgebungstemperaturbereich:	-20°C bis +50°C
Garantierter Durchfluss:	6-10 kg/h

2. Anwendungs- und Montagehinweise:

- Bei Anwendung im Freien muss das Druckregelgerät so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann. Grundsätzlich sind Regler gegen jede Verunreinigung durch Öl, Schlamm etc. zu schützen.
- Bei der Montage die Fließrichtung des Gases berücksichtigen (siehe Pfeil auf dem Druckregler).
- Nach Anschrauben der Überwurfmutter an das Flaschenventil darf der Regler nicht mehr verdreht werden, sonst besteht die Gefahr von Undichtheit.
- Anschließen des Reglers an die Gasflasche und an die Verbrauchsrgeräte nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen oder Zündquellen ist und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Anschluss des Druckreglers strengstens verboten!
- Benutzen Sie den Druckregler nicht bei einem höheren Druck als angegeben.
- Dieser Regler darf nicht in Fahrzeugen oder auf Schiffen gebraucht werden.
- Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen. Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Druckreglers nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu Seifenlauge (z. B. halbes Glas Wasser + 10 Tropfen Spülmittel) oder ein Lecksucherspray (zum Beispiel CFH-No. 52110).
- Falls Gas ausströmt, sofort das Flaschenventil schließen und den nächsten autorisierten Flüssiggasfachhändler informieren.

3. Inbetriebnahme:

- Prüfen Sie in der Bedienungsanleitung des Verbrauchsgerätes, dass dieser Druckregler für dieses Verbrauchsgerät geeignet ist!
- Vergewissern Sie sich, dass das Gewinde am Reglereingang mit dem Gewinde am Flaschenventil übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass beim Anschluss des Reglers das Flaschenventil geschlossen ist. Während der Installation des Reglers sind das Flaschenventil und die Ventile der Verbrauchsgeräte geschlossen zu halten.
- Die Dichtung im Druckregler ist vor jedem neuen Anschluss an die Gasflasche zu prüfen (Sichtprüfung). Benutzen Sie keinen Regler mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung.
- Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch, den Sie anschließen wollen, homologiert und in gutem Zustand ist.
- Verbinden Sie den Schlauch am Ausgang des Reglers mit dem Eingang des Verbrauchergerätes.
- Vergewissern Sie sich nach der Montage, dass der Schlauch nicht verdreht ist, was zu Beschädigung und Undichtheit führen könnte.
- Vor Inbetriebnahme ist eine Dichtheitsprüfung durchzuführen (siehe Montagehinweise).
- Wenn keine Undichtheit festgestellt wird, kann das Verbrauchsgerät, entsprechend seiner Betriebsanleitung, eingeschaltet werden.
- Nun öffnen Sie das Flaschenventil ganz.
- Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.

CFH übernimmt keine Haftung für Schäden auf Grund von unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät oder einem Gebrauch unter anderen Bedingungen als in der Gebrauchsanweisung genannt.

Optische und technische Änderungen vorbehalten. Stand 11/2014

FR FRANÇAIS

Régulateur manométrique de pression ajustable en continu de 1 à 4 bars, avec manomètre selon la norme EN 16129

Régulateur manométrique pour gaz combustible liquéfié à une pression aval ajustable, surtout pour les petits appareils ménagers à commande manuelle (convient également pour des appareils professionnels qui fonctionnent à pression réglable). Le régulateur manométrique DR 115 est directement vissé sur la valve des bouteilles de gaz.

Il faut observer les indications d'assemblage, d'opération et de contrôle ci-dessous!

IMPORTANT!

- Ce régulateur manométrique n'est pas prévu pour être utilisé pour des barbecues à gaz, des radiateurs, dans des caravanes ou dans des camping-cars!
- à utiliser seulement en plein air! Ne jamais utiliser le régulateur dans des pièces fermées.
- La durée de vie du régulateur manométrique de pression est d'environ 10 ans; il est recommandé de remplacer le régulateur manométrique de pression avant la 10ème année suivant la date de fabrication (voir la marque du régulateur manométrique de pression - par exemple « 0915 »). Les deux premiers chiffres indiquent la semaine de l'année. Les deux derniers chiffres indiquent l'année civile, à savoir 2015. Donc date de fabrication du régulateur manométrique « Février 2015 ».
- **AVERTISSEMENT:** Si le régulateur manométrique est installé après un autre régulateur manométrique, il faut que la pression de fonctionnement d'alimentation comprenne la pression de fonctionnement aval du régulateur manométrique installé avant plus les pertes de pression!

1. Données techniques:

Type de gaz:	LPG
Pression d'alimentation :	4,2 - 16 bars
Entrée:	selon EN 16129 – tableau G.5
Sortie:	selon EN 16129 – tableau H.6
Pression aval:	1 - 4 bars
température ambiante admissible:	de -20°C à +50°C
Débit garanti:	6-10 kg/h

2. Instructions d'utilisation et d'assemblage:

- Lors d'une utilisation en plein air, il faut placer ou protéger le régulateur manométrique de manière qu'aucune eau puisse pénétrer dans l'appareil. En général il faut protéger les régulateurs contre toute impureté comme l'huile, la boue, etc.
- Observer le sens de débit du gaz lors de l'assemblage (voir la flèche sur le régulateur manométrique).
- Après avoir vissé l'écrou chapeau sur la valve de la bouteille de gaz, il ne faut plus tordre le régulateur, autrement il y a risque de fuite.
- Connecter le régulateur à la bouteille de gaz et aux récepteurs seulement en plein air, dans un environnement exempt de flammes ou sources d'ignition et pas à proximité directe d'autres personnes. Il est absolument interdit de fumer en connectant le régulateur manométrique!
- Ne pas utiliser le régulateur manométrique pour une pression plus élevée que la pression indiquée.
- Il ne faut pas utiliser ce régulateur dans des véhicules ou sur des bateaux.
- Assurez-vous toujours que tous les joints soient étanches. Assurez-vous que les fermetures ou les autres connexions sont correctement fixées et qu'elles ne sont pas endommagées.
- Contrôler seulement en plein air si le régulateur manométrique est étanche. Ne jamais chercher une fuite à l'aide d'une flamme, mais utiliser de la lessive (p. ex. un demi verre d'eau + 10 gouttes de liquide vaisselle) ou un spray de détection de fuites (par exemple CFH-No. 52110).
- Si le gaz s'échappe, fermer immédiatement la valve de la bouteille de gaz et informer le marchand de gaz combustible liquéfié le plus proche.

3. Mise en service:

- Contrôler à l'aide du mode d'emploi de l'appareil utilisé si ce régulateur manométrique est approprié pour cet appareil!
- Assurez-vous que le filetage à l'entrée du régulateur corresponde au filetage de la valve de la bouteille à gaz.
- Assurez-vous que la valve de la bouteille de gaz soit fermée lors de la connexion au régulateur. Il faut garder la valve de la bouteille à gaz et les valves des appareils fermées lors de l'installation du régulateur.
- Il faut contrôler le joint dans le régulateur manométrique avant chaque nouvelle connexion à la bouteille de gaz (contrôle visuel).
- Ne pas utiliser le régulateur avec un joint endommagé ou usé.
- Assurez-vous que le tuyau que vous désirez connecter est homologué et en bon état.
- Connecter le tuyau à la sortie du régulateur et à l'entrée de l'appareil.
- Assurez-vous après l'assemblage que le tuyau ne soit pas tordu, ce qui pourrait causer des dommages et des fuites.
- Procéder à un contrôle d'étanchéité avant la mise en service (voir les instructions d'assemblage).
- Si aucune fuite n'est détectée, on peut allumer l'appareil selon son mode d'emploi.
- Maintenant ouvrir complètement la valve de la bouteille de gaz.
- Ne pas bouger la bouteille de gaz en cours d'utilisation.

CFH n'assume aucune responsabilité pour des endommagements causés par une manutention inappropriée de l'appareil ou pour une utilisation sous des conditions autres que décrites dans le mode d'emploi.

Sous réserve de modifications de design et techniques. Dernière mise à jour : 11/2014

IT ITALIANO

Riduttore di pressione a regolazione continua 1 - 4 bar, con manometro in conformità alla norma EN 16129

Regolatore di pressione per gas liquido con pressione d'uscita regolata, con valvola di sicurezza a tripla protezione, soprattutto per piccoli apparecchi utilizzati a mano (adatto anche ad apparecchi professionali che funzionano con pressione regolabile). Il regolatore di pressione DR 115 viene avvitato direttamente alla valvola della bomboletta.

Vanno osservate le istruzioni di montaggio, esercizio e controllo!

IMPORTANTE!

- Non è previsto l'impiego del presente riduttore di pressione nei caravan o motorcaravan!
- Da utilizzare esclusivamente all'aperto! Non utilizzare mai il riduttore in ambienti chiusi!

- La vita utile del riduttore di pressione è di 10 anni circa; si raccomanda di sostituire il riduttore di pressione prima della scadenza di 10 anni a decorrere dalla data di produzione (vedi incisione sul riduttore - ad esempio "0915"). I primi due numeri stanno a indicare la settimana. Gli ultimi due numeri indicano l'anno solare, quindi 2015. Data di produzione del riduttore di pressione "febbraio 2015".
- **AVVERTIMENTO:** quando un riduttore di pressione viene sostituito da un altro riduttore di pressione, il range della pressione di entrata deve includere il range della pressione di uscita del precedente regolatore di pressione, incluse le perdite di pressione!

1. Dati tecnici:

Tipo di gas:	LPG
Pressione di entrata:	4,2 - 16 bar
Ingresso:	conformemente alla norma europea EN 16129 - tabella G.5
Uscita:	conformemente alla norma europea EN 16129 - tabella H.6
Pressione di uscita:	1 - 4 bar
Range di temperatura operativa consentito:	-20°C fino a +50°C
Portata garantita:	6-10 kg/h

2. Istruzioni di impiego e di montaggio:

- In caso di impiego all'aperto, il riduttore di pressione va posizionato o protetto in maniera tale che non possa penetrare stitilicidio. I riduttori vanno sempre protetti dalle impurità causate da olio, fango ecc.
- Durante il montaggio, tenere conto della direzione di flusso del gas (Vedi "freccia" impressa sul regolatore).
- Dopo aver avvitato il dado per raccordi alla valvola della bomboletta, il regolatore non va più girato, altrimenti c'è il pericolo di perdita.
- Collegare il regolatore alla bomboletta di gas e agli altri apparecchi esclusivamente all'aperto, in ambiente libero da fiamme o fonti d'accensione e non in prossimità di altre persone. Durante il collegamento del regolatore di pressione è severamente vietato fumare!
- Non utilizzare il riduttore di pressione a una pressione più elevata rispetto a quella indicata.
- Il presente riduttore di pressione non va utilizzato su autovetture o barche.
- Assicurarsi sempre che tutti i punti di giunzione siano a tenuta stagna. Fare sì che le chiusure o gli altri collegamenti siano posizionati bene e non presentino danneggiamenti.
- Verificare la tenuta del riduttore esclusivamente all'aperto. Non cercare mai un punto di perdita con l'aiuto di una fiamma, bensì utilizzare a tal fine acqua e sapone (ad esempio mezzo bicchiere d'acqua + 10 gocce di detersivo) o uno spray appositamente studiato per individuare le perdite (ad esempio CFH cod. 52110).
- Quotora dovesse fuoriuscire del gas, chiudere la valvola della bomboletta e rivolgersi al commerciante specializzato in gas liquidi a Voi più prossimo.

3. Messa in funzione:

- Verificare nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio di utilizzazione che il presente riduttore di pressione sia adatto a questo apparecchio di utilizzazione!
- Assicurarsi che la filettatura posizionata all'entrata del riduttore sia identica a quella posizionata alla valvola della bomboletta.
- Assicurarsi che la valvola della bomboletta sia ben chiusa durante il collegamento del riduttore di pressione. Durante l'installazione del riduttore di pressione, la valvola della bomboletta e le valvole degli apparecchi di consumo vanno tenuti ben chiusi.
- La garanzia nel riduttore di pressione va verificata prima di ogni collegamento alla bomboletta di gas (controllo visivo). Non utilizzare un riduttore con guarnizione difettosa o usurata.
- Assicurarsi che il tubo flessibile da collegare sia omologato e in buono stato.
- Collegare il tubo flessibile all'uscita del regolatore con l'entrata dell'apparecchio di consumo.
- Assicurarsi dopo il montaggio che il tubo flessibile non sia sottoposto a torsione, dato che ciò potrebbe comportare difetti e perdite.
- Prima della messa in servizio va eseguita una prova di tenuta (vedi istruzioni di montaggio).
- Se non si dovesse accertare punti di perdita, sarà possibile mettere in funzione l'apparecchio di utilizzazione osservando le istruzioni d'uso.
- Aprire ora completamente la valvola della bomboletta.
- Non muovere la bomboletta di gas durante l'esercizio.

La CFH non risponde in caso di uso improprio dell'apparecchio o di un utilizzo a condizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni d'uso.

Salvo modifiche tecniche e visive. Aggiornato al 11/2014

CZ ČESKY

Tlakový regulátor plynu nastavitelný 1 - 4 bar, s manometrem, podle normy EN 16129

Regulátor tlaku kapalného plynu s nastavitelným výchozím tlakem, vhodný především pro malé ruční přístroje (ale i pro profesionální přístroje, které fungují s nastavitelným tlakem) . Tlakový regulátor DR 115 se šroubuje přímo na ventil tlakové nádoby.

Dbejte na níže uvedené montážní, pracovní a kontrolní pokyny!

DŮLEŽITĚ!

- Tento tlakový regulátor není určený k použití u grilů, topometů, v karavanech a v obytných karavanech!
- Používejte pouze venku! Regulátor tlaku nikdy nepoužívejte v uzavřených prostorech.
- Životnost tlakového regulátoru je asi 10 let. Doporučujeme, abyste regulátor vyměnili před uplynutím 10 let od data výroby (viz razba na regulátoru – např. "0915"). První dvě číslice označují kalendářní týden roku. Poslední dvě číslice označují kalendářní rok, tedy rok 2015. Datum výroby regulátoru je tedy "únor 2015".
- **VAROVÁNÍ:** Když tento tlakový regulátor namontujete za jiný tlakový regulátor, je nutné, aby rozmezí vstupního tlaku do tohoto regulátoru bylo stejné jako rozmezí vstupního tlaku předcházejícího regulátoru včetně ztrát!

1. Technické údaje:

Typ plynu:	LPG
Příchozí tlak:	4,2 – 16 bar
Vstup:	podle EN 16129 – tabulka G.5
Výstup:	podle EN 16129 – tabulka H.6
Výchozí tlak:	1 - 4 bar
Povolená pracovní teplota:	-20°C až +50°C
Garantovaný průtok:	6-10 kg/h

2. Pokyny k použití a k montáži:

- Při používání venku musí být tlakový regulátor namontován a chráněn tak, aby do něj nemohla vniknout kapající voda. Chraňte regulátor před jakýmkoli znečištěním olejem, blátem, atd.
- Při montáži dbejte na směr toku plynu. (viz šipka na tlakovém regulátoru).
- Poté, co na ventil tlakové nádoby našroubujete převlečnou matici, se s regulátorem již nesmí otáčet, v opačném případě může dojít k netěsnosti.
- Našroubujte regulátor na tlakovou nádobu a na spotřebič pouze venku, v prostředí, kde se nevyskytuje oheň ani zápalné zdroje a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob. Kouření je při montáži tlakového regulátoru přísně zakázáno!
- Nepoužívejte regulátor při vyšším tlaku, než je určen!
- Tento regulátor se nesmí používat ve vozidlách nebo na lodích.
- Vždy se přesvědčte, že jsou všechny spoje, kudy prochází plyn, plynotěsně uzavřeny. Ujistěte se, že jsou všechny uzavěry a ostatní spojení správně namontovány a nejsou poškozené.
- Příklad kontroly těsnosti tlakového regulátoru pouze venku. Netěsnosti místo nehledajte nikdy pomocí plamene, ale vždy použijte mydlový roztok (např. půl skleničky vody + 10 kapek prostředku na mytí nádobí) anebo sprej na hledání unikajícího plynu (např. CFH vřr.č. 52110).
- Pokud uniká plyn, okamžitě uzavřete ventil na tlakové nádobě a informujte nejbližší obchod autorizovaný na kapalný plyn.

3. Uvedení do chodu:

- Předkontrolyte v návodu na použití spotřebiče, že tento tlakový regulátor je vhodný pro tento spotřebič!
- Přesvědčte se, zda jsou na vstupu regulátoru a na ventilu lahve stejné závití!
- Přesvědčte se, že je při připojení regulátoru uzavřen ventil na lahvi. Během montáže regulátoru musí být ventil na tlakové nádobě a ventily na spotřebičích uzavřené.
- Před každým novým připojením na tlakovou nádobu zkontrolujte (kontrola pohledem) těsnění v tlakovém regulátoru. Nepoužívejte regulátor s poškozeným nebo opotřebovaným těsněním.
- Přesvědčte se, že je hadice, kterou chcete připojit, homologovaná a že je v dobrém stavu.
- Spojte hadici na výstupu regulátoru s vstupem na spotřebič.
- Přesvědčte se po montáži, že hadice není přetočená, což by mohlo způsobit poškození a věst k netěsnosti.
- Před použitím proveďte zkušou těsnosti (viz pokyny k montáži).
- Pokud není zjištěna žádná netěsnost, je možné zapnout spotřebič podle návodu na použití.
- Nyní zcela otevřete ventil na lahvi.
- Během provozu s plynovou lahví nehybejte.

CFH nepřebírá odpovědnost za škody způsobené neodborným zacházením s přístrojem nebo použitím v jiných podmínkách, než jak je uvedeno v návodu k použití.

Optické a technické změny vyhrazeny. Stav 11/2014

SK SLOVENSKY

Tlakový regulátor plynu nastavitelný 1 - 4 bar, s manometrom, zodpovedá norme EN 16129

Regulátor tlaku kvapalného plynu s nastaviteľným výstupným tlakom, vhodný predovšetkým pre malé ručné prístroje (ako aj pre profesionálne prístroje, ktoré fungujú s nastaviteľným tlakom). Tlakový regulátor DR 115 sa skrutkuje priamo na ventil tlakovej nádoby.

Dbajte na nižšie uvedené montážne, pracovné a kontrolné pokyny!

DŮLEŽITĚ!

- Tento tlakový regulátor nie je určený na použitie pri gríloch, topľometoch, v karavanoch a v obytných karavanoch!
- Používajte iba vonku! Regulátor tlaku nikdy nepoužívajte v uzavretých priestoroch.
- Predpokladaná životnosť tlakového regulátora je asi 10 rokov; odporúča sa, tlakový regulátor vymeniť pred uplynutím 10 rokov od dátumu výroby (pozri razbu na regulátore – napríklad "0915"). Prvé dve čísla určujú kalendárny týždeň roka. Posledné dve čísla označujú kalendárny rok, teda rok 2015. Dátum výroby regulátora je teda február 2015".
- **VAROVANIE:** Keď tento tlakový regulátor namontujete za iný tlakový regulátor, je nutné, aby rozmedzie vstupného tlaku do tohto regulátora bolo rovnaké ako rozmedzie vstupného tlaku predchádzajúceho regulátora vrátane strát!

1. Technické údaje:

Typ plynu:	LPG
Príchozí tlak:	4,2 – 16 bar
Vstup:	podľa EN 16129 – tabuľka G.5
Výstup:	podľa EN 16129 – tabuľka H.6
Výstupný tlak:	1 - 4 bar
Povolená pracovná teplota:	-20°C do +50°C
Garantovaný prietok:	6-10 kg/h

2. Pokyny na použitie a k montáži:

- Pri používaní vonku musí byť tlakový regulátor namontovaný a chránený tak, aby do neho nemohla vniknúť kvapalka vody. Chráňte regulátor pred akýmkoľvek znečistením olejom, blatom, atď.
- Pri montáži dbajte na smer toku plynu (viď šípka na tlakovom regulátore).
- Potom, ako na ventil tlakovej nádoby naskrutkujete prevlečnú maticu, sa s regulátorom už nesmie otáčať, v opačnom prípade môže dôjsť k netesnosti.
- Montujte regulátor na tlakovú nádobu a na spotrebič iba vonku, v prostredí, kde sa nevyskytuje oheň, ani zápalné zdroje a v dostatočnej vzdialenosti od ostatných osôb. Fajčenie je pri montáži tlakového regulátora prísne zakázané!
- Nepoužívajte regulátor pri vyššom tlaku, ako je určený!
- Tento regulátor se nesmie používať vo vozidlách alebo na lodiach.
- Vždy sa presvedčte, že sú všetky spoje, kde prechádza plyn, plynotesne uzavreté. Uistite sa, že sú všetky uzavěry a ostatné spojenia správne namontované a nie sú poškodené.
- Nepoužívajte regulátor s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením.
- Presvedčte sa, že je hadica, ktorú chcete pripojiť, homologovaná a je v dobrom stave.
- Spojte hadicu na výstupe regulátora s vstupom na spotrebič.
- Presvedčte sa po montáži, že hadica nie je pretiahnutá, čo by mohlo spôsobiť poškodenie a viesť k netesnosti.

3. Uvedenie do chodu:

- **Předkontrolyte v návodu na použití spotřebiče, či je tento tlakový regulátor vhodný pre tento spotřebič!**
- Přesvědčte sa, či sú na vstupe regulátora a na ventile fľaše rovnaké závití!
- Přesvědčte sa, že je pri pripojení regulátora uzavretý ventil na tlakovej nádobe. Počas montáže regulátora musí byť ventil na tlakovej nádobě a ventily na spotrebičoch uzavreté.
- Pred každým novým pripojením na tlakovú nádobu zkontrolujte (kontrola pohľadom) tesnenie v tlakovom regulátore.
- Nepoužívajte regulátor s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením.
- Přesvědčte sa, že je hadica, ktorú chcete pripojiť, homologovaná a je v dobrom stave.
- Spojte hadicu na výstupe regulátora s vstupom na spotrebič.
- Přesvědčte sa po montáži, že hadica nie je pretiahnutá, čo by mohlo spôsobiť poškodenie a viesť k netesnosti.

- Před použitím urobte skúšku tesnosti (viď pokyny k montáži).
- Pokiaľ nie je zistená žiadna netesnosť, je možné zapnúť spotrebič podľa návodu na použitie.
- Teraz úplne otvoríte ventil na fľaši.
- Nehybte s tlakovou nádobou, keď je v prevádzke.

CFH nepreberá zodpovednosť za škody spôsobené neodborným zachádzaním s prístrojom alebo použitím v iných podmienkach, než aké sú uvedené v návode na použitie.

Optické a technické zmeny vyhradené. Stav 11/2014

RO ROMÂNĂ

Regulator de presiune, reglabil continuu 1 – 4 bari, cu manometru corespunzător normei EN 16129

Regulator de presiune pentru gaz lichefiat cu presiune de ieşire reglabilă, în majoritate destinat aparatelor mici, operate manual (adevat şi pentru aparate profesionale, care funcţionează cu presiune reglabilă). Regulatorul de presiune DR 115 este înşurubat direct la robinetul buteliei.

Trebuie respectate următoarele indicaţii de montare, funcţionare şi de control!

IMPORTANT!

- Acest regulator de presiune nu este prevăzut pentru utilizarea la aparatele de gril cu gaz, radiatoarele de încălzire, în ruote şi autoturlet
- A se utiliza numai în aer liber! Nu exploataţi niciodată regulatorul în încăperi închise.
- Durata de viaţă preconizată a regulatorului de presiune este de aproximativ 10 ani; se recomandă înlocuirea regulatorului de presiune înainte de expirarea perioadei de 10 ani de la data fabricaţiei (a se vedea data imprimată pe regulator – de exemplu "0915"). Primele două cifre reprezintă săptămâna calendaristică a anului. Urmilele două cifre reprezintă anul calendaristic, deci 2015. Data fabricaţiei regulatorului "Februarie 2015".
- **INDICAŢIE DE AVERTIZARE:** dacă regulatorul de presiune este montat după un alt regulator de presiune, atunci domeniul presiunii de intrare trebuie să cuprindă domeniul presiunii de ieşire al regulatorului de presiune montat în faţă, inclusiv pierderile de presiune!

1. Date tehnice:

Tipul gazului:	LPG
Presiune intrare:	4,2 – 16 bari
Intrare:	conform EN 16129 – tabela G.5
Ieşire:	conform EN 16129 – tabela H.6
Presiune ieşire:	1 – 4 bari
Domeniul temperaturii de utilizare, admisibil:	-20°C până la +50°C
Debit garantat:	6-10 kg/h

2. Indicaţii de utilizare şi de montare:

- La utilizarea în aer liber trebuie dispus sau protejat regulatorul de presiune astfel încât să nu poată pătrunde picături de apă în aparat. Regulatorarele trebuie principal protejate contra oricăror impurificări prin ulei, nămol etc.
- La montare a se avea în vedere direcţia de curgere a gazului (vezi săgeata de pe regulatorul de presiune).
- După înşurubarea piuliţei olandeze la robinetul buteliei, regulatorul nu mai are voie să fie răscuit, deoarece în caz contrar există pericolul de neetanşetate.
- Recordarea regulatorului la butelia de gaz şi la aparatele consumatoare se va efectua numai în aer liber, într-un mediu inconjurător lipsit de flăcări sau surse de aprindere şi nu în imediata apropiere a altor persoane. Fumatul este strict interzis la recordarea regulatorului de presiune!
- Nu utilizaţi regulatorul de presiune în cazul unei presiuni mai mari decât cea indicată.
- Acest regulator nu are voie să fie utilizat în autovehicule sau pe vapoare.
- Convingeţi-vă permanent de etanşetatea tuturor locurilor de îmbinare. Asiguraţi-vă că dispozitivele de închidere sau alte îmbinări sunt montate corect şi nu sunt deteriorate.
- Verificaţi etanşetatea regulatorului de presiune numai în aer liber. Nu căutaţi niciodată o neetanşetate cu o flăcără ci utilizaţi pentru aceasta o soluţie de apă şi săpun (de ex. jumătate de pahar cu apă + 10 picături produs de spălat vase) sau un spray de detectare a ieşirii gazului (de exemplu nr. CFH 52110).
- Dacă se scurge gaz, atunci închideţi imediat robinetul buteliei şi informaţi cel mai apropiat comerciant de specialitate de gaze lichefiate, autorizat.

3. Punerea în funcţiune:

- Verificaţi în instrucţiunile de utilizare ale aparatului consumator, dacă acest regulator de presiune este adecvat pentru acest aparat consumator!
- Asiguraţi-vă că filetul de la intrarea regulatorului coincide cu filetul de la robinetul buteliei.
- Asiguraţi-vă că robinetul buteliei este închis în cazul recordării regulatorului. Pe timpul instalării regulatorului trebuie menţinute închise robinetul buteliei şi robinetele aparatelor consumatoare.
- Garnitura de etanşare din regulatorul de presiune trebuie verificată înaintea fiecărei recordări la butelia de gaz (verificare vizuală). Nu utilizaţi un regulator cu garnitura de etanşare deteriorată sau uzată.
- Asiguraţi-vă că la furtunul, pe care donţi să-l racordaţi, este omologat şi în stare bună.
- Îmbinaţi furtunul, la ieşirea regulatorului, cu intrarea aparatului consumator.
- Asiguraţi-vă după montare că furtunul nu este răscuit, ceea ce ar putea conduce la o deteriorare şi neetanşetate.
- Înainte de punerea în funcţiune trebuie să se execute o verificare a etanşetăţii (vezi indicaţiile de montare).
- Dacă nu se constată o neetanşetate, atunci se poate conecta aparatul consumator, corespunzător instrucţiunilor de funcţionare ale sale.
- Acum deschideţi complet robinetul buteliei.
- Nu mişcaţi butelia de gaz pe timpul funcţionării.

CFH nu preia nici o răspundere pentru daune datorate exploatării necorespunzătoare a aparatului sau pentru o utilizare în alte condiţii decât cele menţionate în instrucţiunile de utilizare.

Sub rezerva modificărilor tehnice şi optice. Ediţia 11/2014

NL NEDERLANDS

Drukregelaar traploos regelbaar 1 – 4 bar met manometer conform de norm EN 16129

Drukregelaar voor vloeibaar gas met regelbare uitgangsdruk, hoofdzakelijk voor met de hand bediende kleine apparaten (ook geschikt voor professionele apparaten die met verstelbare druk functioneren). De drukregelaar DR 115 wordt direct aan het flesventiel geschroefd.

Houd u aan de volgende montage-, bedrijfs- en controle-instructies!

BELANGRIJK!

- Deze drukregelaar is niet bedoeld voor gebruik bij gasbarbecues, straalkachels, in caravans en campers!
- Uitsluitend in de open lucht gebruiken! Regelaar nooit in gesloten ruimten gebruiken.
- De levensverwachting van de drukregelaar bedraagt ongeveer 10 jaar; aanbevolen wordt de drukregelaar te vervangen voor het aflopen van de 10 jaar na de productiedatum (zie opdruk op de regelaar – bijv. "0915"). De eerste twee cijfers staan voor de kalenderweek van het jaar. De laatste twee cijfers staan voor het kalenderjaar, dus voor 2015. Productiedatum van de regelaar "februari 2015".</

2. Alkalmazási és szerelési útmutatók:

- Szabadban történő alkalmazások úgy kell elhelyezni vagy védeni a nyomásszabályozó készüléket, hogy csepegő víz ne hatolhasson bele. A szabályozókat alapvetően minden olyan szennyeződéssel szemben védeni kell, mint olaj, sár, stb.
- Szerelőkör figyelembe kell venni a gáz folyási irányát. (lásd a nyilat a nyomásszabályozón)
- A hollandi anyának palackszelepére történő csavarása után már nem szabad elfordítani a szabályozót, mert különben tömítetlenségi veszély áll fenn.
- A szabályozó csatlakoztatását a gázpalackra és a fogyasztókészülékekre csak a szabadban, olyan környezetben szabad elvégezni, ami lámpától vagy gyújtóforrástól mentes és ahol nincsenek más személyek a közelben közelben. A nyomásszabályozó csatlakoztatásakor a legszigorúbban tilos a dohányzás!
- Ne használja a nyomásszabályozót a megadottnál magasabb nyomáson.
- Ezt a szabályozót nem szabad járművekben vagy hajókon használni.
- Mindig győződjön meg valamennyi csatlakozási hely tömítettségéről. Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók vagy más kötések helyesen vannak elhelyezve és sárteltek.
- Csakis a szabadban ellenőrizze a nyomásszabályozó tömítettségét. Szívárgási helyet sose keresen lánggal, hanem erre szappanos vizet (pl. fél pohár vizet + 10 csepp mosogatószer) vagy szívárgáskereső sprayt (például CFH-No. 52110) használjon.
- Amennyiben gázt használ, úgy azonnal zárja el a palackszelepet és tájékoztassa a legközelebbi autorizált cseppfolyósgáz-kereskedőt.

3. Üzembre helyezés:

- **Ellenőrizze a fogyasztókészülék kezelési útmutatójában, hogy ez a nyomásszabályozó alkalmas-e ehhez a fogyasztókészülékhez.**
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozó bemenetén lévő menet megegyezik-e a palackszelep menetével.
- Győződjön meg arról, hogy a szabályozó csatlakoztatásakor zárva van-e a palackszelep. A szabályozó felszerelése közben zárva kell tartani a palackszelepet és a fogyasztókészülékeket.
- A nyomásszabályozóban lévő tömítést a gázpalackra történő minden új csatlakoztatás előtt ellenőrizni kell (szemrevételezéssel). Ne használjon sérült vagy kopott tömítéssel ellátott szabályozót.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatni kívánt tömlő homolog és jó állapotban legyen.
- Kapcsolja össze a tömlőt a szabályozó kimenetén a fogyasztókészülék bemenetével.
- Az összeszerelés után győződjön meg arról, hogy nincs-e elcsavarodva a tömlő, ami rongálódáshoz és tömítetlenséghez vezethetne.
- Üzembre helyezés előtt tömítetlenségi vizsgálatot kell elvégezni (lásd a szerelési útmutatásokat).
- Ha nem állapít meg tömítettségét, úgy a fogyasztókészülék, annak kezelési útmutatója szerint, bekapcsolható.
- Most teljesen nyissa meg a palackszelepet.
- Üzemeltetés közben ne mozgassa a gázpalackot.

A CFH nem vállal felelősséget a készülékkel való szakszerűlen bánásmód vagy a kezelési útmutatóban megadottaktól eltérő körülmények közötti használat következtében keletkezett károkért.

Az optikai és a műszaki változtatások joga fenntartva. 2014.november állapot



Regulator ciśnienia regulowany bezstopniowo 1 – 4 barów, z manometrem zgodnie z normą EN 16129

Urządzenie do regulacji ciśnienia dla gazu płynnego z regulowanym ciśnieniem wyjściowym, przeznaczony przeważnie do ręcznej obsługi wanych małych urządzeń (nadaje się również do profesjonalnego sprzętu, działającego na zasadzie regulowanego ciśnienia).Regulator ciśnienia DR 115 przykręcany jest bezpośrednio do zaworu butli.

Stosować się do podanych niżej wskazań dot. montażu, eksploatacji i kontroli!

WAŻNE!

- **Ten regulator ciśnienia nie jest przewidziany do eksploatacji z grillami gazowymi, promiennikami, w przyrzeczach i samochodach kampingowych!**
- **Stosować tylko na świeżym powietrzu! Nie stosować regulatora w zamkniętych pomieszczeniach.**
- **Okres użytkowania regulatora ciśnienia wynosi 10 lat; zaleca się jego wymianę przed upływem 10 lat od daty produkcji (patrz data wytyczona na regulatorze - np. "0915"). Pierwsze dwie cyfry oznaczają tydzień kalendarzowy w danym roku, a więc w tym przypadku chodzi o miesiąc luty. Ostatnie dwie liczby dotyczą roku kalendarzowego, czyli roku 2015. Datą produkcji regulatora jest "luty 2015 r."**
- **OSTRZEŻENIE:** Jeżeli ten regulator ciśnienia montowany jest po innym regulatorze ciśnienia, zakres ciśnienia wejściowego musi zawierać zakres ciśnienia wyjściowego włącznie ze stratą ciśnienia jego poprzednika!

1. Dane techniczne:

Rodzaj gazu:	LPG
Ciśnienie wejściowe:	4,2 – 16 bar
Wejście:	wg normy EN 16129 - tabela G.5
Wyjście:	wg normy EN 16129 - tabela H.6
Ciśnienie wyjściowe:	1 - 4 bar
Dopuszczalny zakres temperatury otoczenia:	-20°C do +50°C
Gwarantowany przepływ:	6-10 kg/h

2. Wskazówki dot. stosowania i montażu:

- W czasie stosowania na wolnym powietrzu regulator ciśnienia musi być tak ustawiony lub zabezpieczony, aby nie dostała się do niego woda. Zasadniczo regulatory należy chronić przed każdym zabrudzeniem olejem, błotem itd.
- W czasie montażu uwzględnić kierunek przepływu gazu (patrz strzałka na regulatorze ciśnienia.)
- Po przykręceniu nakrętki łączkowej do zaworu butli nie wolno już przekręcać regulatora, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania nieszczelności.
- Regulator ciśnienia należy przykręcać do butli z gazem i do urządzeń odbiorczych wyłącznie na świeżym powietrzu, w otoczeniu wolnym od płomieni i źródeł zapłonu i z dala od innych osób. W czasie podłączania regulatora ciśnienia palenie jest surowo zabronione!
- Nie stosować regulatora dla wyższego ciśnienia niż podane.
- Regulatora ciśnienia nie wolno stosować w pojazdach lub na statkach.
- Zawsze sprawdzać szczelność miejsc połączeń. Sprawdzić, czy wszystkie zamknięcia i inne połączenia zostały prawidłowo podłączone i czy nie wykazują uszkodzeń.
- Szczelność regulatora ciśnienia sprawdzać wyłącznie na wolnym powietrzu. Nigdy nie szukać miejsc nieszczelnych przy pomocy płomienia, w tym celu należy stosować ług mydłany (np. pół szklanki wody + 10 kropli płynu do mycia naczyń) lub spray do wykrywania nieszczelności (np. CFH-nr 52110).
- Jeżeli wypływa gaz, natychmiast zamknąć zawór butli i zgłosić się do najbliższego sklepu specjalistycznego oferującego płynny gaz.

3. Uruchomienie:

- **Sprawdzić w instrukcji obsługi urządzenia odbiorczego, czy regulator ciśnienia nadaje się do tego urządzenia!**
- Sprawdzić, czy gwint przy wejściu regulatora pasuje do gwintu przy zaworze butli.
- Sprawdzić, czy w czasie podłączania regulatora zamknięty jest zawór butli. W czasie instalacji regulatora zawór butli i zawory urządzeń odb. być zamknięte.
- Każdorazowo przed podłączeniem do butli z gazem sprawdzić stan uszczelki regulatora (kontrola wizualna). Nigdy nie stosować regulatora z uszkodzoną lub zużytą uszczelką.
- Sprawdzić, czy podłączany przewód jest homologizowany i nie wykazuje uszkodzeń.
- Podłączyć przewód przy wyjściu regulatora do wyjścia urządzenia odbiorczego.
- Po montażu sprawdzić, czy przewód nie jest przekręcony; mogłoby to być przyczyną uszkodzenia i nieszczelności.
- Przed uruchomieniem przeprowadzić kontrolę szczelności (patrz wskazówki montażowe).
- Jeżeli nie zostaną stwierdzone nieszczelności, można włączyć urządzenie odbiorcze zgodnie z instrukcją obsługi.
- Całkowicie otworzyć zawór butli.
- W czasie pracy nie poruszać butli z gazem.

Firma CFH nie przejmuje odpowiedzialności za skutki nieprawidłowego stosowania lub obchodzenia się z urządzeniem lub stosowania urządzenia w innych warunkach niż podanych w instrukcji obsługi.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych. Stan 11/2014



Brezstopenjsko nastavljeni tlačni regulator 1 – 4 bara, z manometrom v skladu s standardom EN 16129

Tlačni regulator za tekoči plin z nastavljivim izhodnim tlakom, pretežno za ročno upravljane majhne naprave (tudi primeren za profesionalne aparate ki funkcionirajo z nastavljivim tlakom). Tlačni regulator DR 115 se priuje neposredno na ventil jeklenke.

Upoštevat je potrebno naslednje napotke za montažo, delovanje in kontrolo!

POMEMBNO!

- **Ta tlačni regulator ni predviden za uporabo pri plinskih žaril, infra pečeh, v karavanih in motornih karavanih!**
- **Uporabljajte se na prostem! Regulatorja nikoli ne uporabljajte v zaprtih prostorih.**
- **Pričakovana trajnost tlačnega regulatora znaša okoli 10 let; priporoča se, da tlačni regulator zamenjate pred potekom 10 let od datuma proizvodnje (glejte vtisk na regulatorju - na primer "0915"). Prvi dve številki pomenita koledarski teden leta. Zadnji dve številki pomenita koledarsko leto, torej 2015. Datum proizvodnje regulatorja ("Februar 2015").**
- **OPOZORIL:** Če se tlačni regulator vgradi za drugim tlačnim regulatorjem, mora področje vhodnega tlaka vključevati področje izhodnega tlaka tlačnega regulatorja, ki leži spredaj, vključno z izgubami tlaka!

1. Tehnički podatki:

Vrsta plina:	LPG
Vhodni tlak:	4,2 - 16 bar
Vhod:	v skladu z EN 16129 - tabela G.5
Izhod:	v skladu z EN 16129 - tabela H.6
Izhodni tlak:	1 - 4 bar
Dovoljeno področje uporabne temperature:	-20°C do +50°C
Zagotovljen pretok:	6-10 kg/h

2. Napotki za uporabo in montažo:

- Pri uporabi na prostem mora biti tlačni regulator nameščen ali zaščiten tako, da vanj ne more prodreti niti kapljica vode. Načeloma je potrebno regulatorje zaščititi pred vsakim onesnaženjem zaradi olja, blata itd.
- Pri montaži upoštevajte smer toka plina (glejte puščico na tlačnem regulatorju.)
- Po privitju prekinilne matice na ventil jeklenke se regulatorja ne sme več obračati, sicer obstaja nevarnost netesnosti.
- Regulator priključite na plinsko jeklenko le na prostem, v okolici brez ognjenih ali vnetljivih virov, in ne v neposredni bližini drugih oseb. Kajenje je pri priključitvi tlačnega regulatorja najstrožje prepovedano!
- Ne uporabljajte tlačnega regulatorja pri višjem tlaku, kot je naveden.
- Tega regulatorja se ne sme uporabljati v letalih ali na ladajah.
- Vedno se prepričajte o tesnjenju vseh spojinih mest. Prepričajte se, da so plombe ali drugi spoji pravilno nameščeni in nepoškodovani.
- Tesnost Vašega tlačnega regulatorja preverjajte le na prostem. Nikoli ne iščite netesnega mesta s plamenom, temveč uporabite za to milnico (npr. pol kozarca vode + 10 kapljic sredstva za pomivanje z vodo) ali sprej za iskanje netesnih mest (na primer CFH št. 52110).
- V kolikor plin izteka, takoj zaprite ventil jeklenke in obvestite najbližjega pooblaščenega trgovca s tekočim plinom.

3. Zagon:

- **V navodilih za uporabo porabnika preverite, ali je tlačni regulator primeren za ta porabnik!**
- Prepričajte se, da se navoj na vhodu regulatorja ujema z navojem na ventilu jeklenke.
- Prepričajte se, da je ob priključitvi regulatorja ventil jeklenke zaprt. Med instalacijo regulatorja morajo biti ventil jeklenke in ventili porabnikov zaprti.
- Tesnilo v tlačnem regulatorju je potrebno preveriti pred vsako novo priključitvijo na plinsko jeklenko (vizuelni pregled). Ne uporabljajte regulatorja ali izboljšanim tesnilom.
- Prepričajte se, da je gibka cev, ki jo želite priključiti, homologirana in v dobrem stanju.
- Spojite gibko cev na izhodu regulatorja z vhodom porabnika.
- Po montaži se prepričajte, da gibka cev ni zasukana, kar bi lahko vodilo do poškodbe in netesnosti.
- Pred zagonom je potrebno preveriti tesnost (glejte navodilo za montažo).
- Če ni ugotovljena netesnost, se lahko porabnik, v skladu z navodili za uporabo, vklopi.
- Sedaj ventil jeklenke popolnoma odprite.
- Med delovanjem ne premikajte plinske jeklenke.

CFH ne prevzema nikakršnega jamstva za škodo na podlagi nestrokovnega ravnanja z napravo ali uporabe pod drugačnimi pogoji kot so navedeni v navodilu za uporabo.

Optične in tehnične spremembe pridržane. Stanje 11/2014



Tlačni regulator za kontinuirano reguliranje 1 - 4 bar, s manometrom, u skladu s normom EN 16129

Naprava za reguliranje tlaka ukapljenog plina s podesivim izlaznim tlakom, predviđena pretežno za male aparate na ručni pogon (prikladna i za profesionalne naprave koje funkcioniraju s podesivim tlakom). Tlačni regulator DR 115 se privijačava izravno na ventil boce.

Potrebno je pridržavati se slijedećih naputaka za montažu, pogon i kontrolu!

VAŽNO!

- **Ovaj tlačni regulator nije predviđen za uporabu za roštilje na plin, plinske grijalice, u karavanima te u motoriziranim karavanima!**
- **Uporabljati samo pod slobodnim nebom! Regulator nikada ne uporabljati u zatvorenim prostorijama.**
- **Vjerojatna trajnost tlačnog regulatora iznosi oko 10 godina; preporučuje se da tlačni regulator zamjenite novim još prije isteka 10 godina od datuma proizvodnje (vidite natisk na regulatoru – primjerice "0915").**
- **Prve dvije brojke ukazuju na kalendarski tjedan u godini. I Posljednje dvije brojke ukazuju na kalendarsku godinu, dakle na 2015. Datum proizvodnje regulatora ("veljača 2015") treba izmijeniti.**
- **UPOZORENJE:** Kada se tlačni regulator montira nakon nekog drugog tlačnog regulatora, obujam ulaznog tlaka mora sadržavati obujam izlaznog tlaka prethodnog tlačnog regulatora uključujući gubitke tlaka!

1. Tehnički podaci:

Vrsta plina:	LPG
Ulazni tlak:	4,2 – 16 bar
Ilaz:	sukladno EN 16129 - tabela G.5
Izlaz:	sukladno EN 16129 - tabela H.6
Izlazni tlak:	1 – 4 bar
Dovoljeno uporabno područje temperature:	-20 do +50°C
Garantirani protok:	6-10 kg/h

2. Naputak za uporabu i montažu:

- Pri likom uporabe pod slobodnim nebom, tlačni regulator mora biti tako postavljen odnosno zaštićen, da u njega ne može prodrjeti okolina voda. Načelno je potrebno regulator zaštititi od svakog onečišćenja uljem, blatom i sl.
- Pri likom montaže obratite pozor na smjer strujanja plina (vidi strijelu na tlačnom regulatoru).
- Nakon privijčavanja preturme matice na ventil boce, regulator se više ne smije vrtjeti, jer u suprotnom postoji opasnost od propuštanja.
- Regulator priključiti na plinsku bocu i na ostala trošila samo pod slobodnim nebom, u okolici bez otvorenog plamena ili izvora paljenja, i ne u neposrednoj bližini drugih osoba. Pušenje je pri likom priključivanja tlačnog regulatora najstrožije zabranjeno!
- Tlačni regulator nemojte koristiti ako je tlak viši od navedenog.
- Ovaj regulator ne smije se uporabljati u vozilima ili na brodovima.
- Uvijek se uvjerite u to, da su sva priključna mjesta nepropusna za plin. Osigurajte se, da su plombe ili drugi spojevi pravilno namješteni i da nisu oštećeni.
- Nepropusnost Vašeg tlačnog regulatora prekontrolirajte samo pod slobodnim nebom. Mjesto propuštanja nikada nemojte tražiti s pomoću plamena, već u tu svrhu uporabite sapunicu (napr. pola čaše vode + 10 kapi deterdženta) ili sprej za traženje mjesta propuštanja (na primjer CFH broj 52110).
- Ukoliko dođe do propuštanja plina, odmah zavrtite ventil boce i obavjestite najbližjeg autoriziranog trgovca ukapljenim plinom.

3. Puštanje u pogon:

- **Prekontrolirajte u Uputi za posluživanje trošila, da li je ovaj tlačni regulator prikladan za to trošilo!**
- Uvjerite se, da je navoj na ulazu regulatora kompatibilan s navojem na ventilu boce.
- Uvjerite se, da je pri likom priključivanja regulatora zatvoren ventil boce. Za vrijeme instaliranja regulatora, ventil boce kao i ventili trošila moraju biti zatvoreni.
- Brtvlno u tlačnom regulatoru mora se prekontrolirati prije svakog novog priključivanja na bocu s plinom (vizuelna kontrola). Nemojte uporabljati regulatora s oštećenim ili ishabanim brtvilom.
- Uvjerite se, da je crijevo koje namjeravate priključiti prikladno te da se nalazi u dobrom stanju.
- Povežite crijevo na izlazu regulatora s ulazom u trošilo.
- Uvjerite se nakon montaže, da nije došlo do izvijanja crijeva, što bi moglo prouzročiti oštećenje ili propuštanje.
- Prije puštanja u rad mora se provesti isplivanje nepropusnosti (vidi Naputak za montažu).
- Ako nije ustanovljeno propuštanje, trošilo se smije uključiti u skladu s odgovarajućom Pogonskom uputom.
- Sada potpuno otvorite ventil boce.
- Nemojte pomjerati plinsku bocu za vrijeme korištenja.

CFH ne preuzima jamstvo za štete prouzročene nestručnim rukovanjem ovim uredajem ili uporabom uredaja pod drugačijim uvjetima od onih koji su navedeni u Uputi za posluživanje.

Pridržava se pravo na optičke i tehničke izmjene. Stanje 11/2014



Pressure regulator infinitely adjustable 1-4 bar, with manometer according to the EN 16129 norm

Pressure regulator for liquid gas with adjustable outlet pressure, mainly for small hand-operated appliances (also suitable for professional devices working with adjustable pressure). The pressure regulator DR 115 is screwed directly onto the cylinder valve.

The following assembly, operation and control instructions must be followed!

IMPORTANT!

- **This pressure regulator is not suitable for use with gas grills, radiant heaters, in caravans and mobile homes!**
- **Use only outside! Never use the regulator in closed rooms.**
- **The life expectancy of the pressure regulator is about 10 years. It is recommended to replace the pressure regulator before the expiry of 10 years from the production date (see stamp on the regulator – e.g. "0915").**
- **The first two figures indicate the week of the year. The last two figures indicate the calendar year 2015. Production date of the regulator would be "February 2015".**
- **WARNING: If the pressure regulator is installed downstream from another pressure regulator, the inlet pressure range must comply with the outlet pressure range of the pressure regulator mounted upstream including the loss of pressure!**

1. Technical data:

Gas type:	LPG
Inlet pressure:	4,2 – 16 bar
Inlet:	according to EN 16129 - table G.5
Outlet:	according to EN 16129 - table H.6
Outlet pressure:	1 - 4 bar
Allowable operational temperature:	-20 to +50°C
Guaranteed flow:	6-10 kg/h

2. Application and assembly instructions:

- When using outside, the pressure regulator must be positioned or protected in such a way, that no dripping water can get inside. Regulators must be protected against any impurity caused through oil, mud, etc.
- During assembly take into account the direction of the gas flow (see arrow on the pressure regulator.)
- After screwing the connecting nut onto the cylinder valve, the regulator should not be wound any more, otherwise there is a danger of leak.
- Attach the regulator to the gas cylinder and to the downstream appliances only outside in surroundings free of flames or igniting sources and in a sufficient distance away from other persons. Smoking is strictly forbidden during the connection of the pressure regulator!
- Do not use the pressure regulator at a higher pressure than indicated!
- This regulator must not be used in vehicles or on ships.
- Always make sure that all connections are gas tight. Make sure that all attachments and other connections are correctly connected and nothing is damaged.
- Check the gas tightness of the pressure regulator only outside. Never look for a leaking spot with a flame, but use soapsuds (e.g. half glass of water+10 drops of washing-up liquid) or use a leak seeking spray (e.g. CFH No. 52110).
- If gas leaks, shut immediately the cylinder valve and inform the nearest authorized specialist dealer for liquefied gas.

3. Putting into operation:

- **Check in the operating instructions for the appliance to ensure, that this pressure regulator is suitable for this appliance.**
- Make sure that the thread at the regulator inlet corresponds with the thread of the bottle valve.
- When connecting the pressure regulator make sure that the cylinder valve is shut. During the installation of the regulator the cylinder valve and the valves of the appliances must be shut.
- The gasket in the pressure regulator must be checked each time before connecting onto the gas cylinder (visual inspection). Never use a pressure regulator with damaged or worn out gasket.
- Make sure that the hose you intend to connect is approved of and in a good state.
- Connect the hose at the regulator outlet with the inlet of the appliance.
- Make sure that after installation the hose is not twisted which could cause damage and gas leakage.
- Carry out a leak check before use (see assembly instructions).
- If there is no leak, the appliance can be switched on according to the instructions for use.
- Now open the cylinder valve completely.
- Do not move the gas cylinder when in operation.

CFH assumes no liability for damage caused by improper use of the device or by application other than the terms and conditions stated in the instructions for use.

Technical and optical parameters are subject to change. Update 11/2014



Tryckregulator steglöst reglerbar 1 – 4 bar, med manometer som överensstämmer med standarden EN 16129

Tryckregulator för flytande gas resp. gasol med reglerbart utloppstryck, till övervägande del avsedd för handmanövrerade mindre verktyg (kan även användas för professionella verktyg som fungerar med justerbar tryck). Tryckregulator DR 115 skruvas fast direkt på gasflaskans ventil.

Beakta monterings-, användnings- och kontrollanvisningarna nedan!

VIKTIGT!

- **Denna tryckregulator ska inte användas för gasgrillar och värmestrålare, i husvagnar och husbilar!**
- **Användning endast utomhus! Använd tryckregulatorn aldrig inomhus i stängda rum.**
- **Denna tryckregulator har en livslängd på ca 10 år; vi rekommenderar emellertid att byta ut tryckregulatorn innan 10 år efter produktionsdatum (se präglingen på tryckregulatorn - till exempel "0915").**
- **De bägge första siffrorna står för tillverkningsåret kalendervecka. De bägge sista siffrorna står för själva tillverkningsåret, alltså 2015. Produktionsdatum för regulatorn "Februari 2015.**
- **VARNING: Om tryckregulatorn monteras efter en annan tryckregulator så måste inloppstryckområdet stämma överens med den förkopplade tryckregulatorns utloppstryckområde inklusive tryckförluster!**

1. Tekniska data:

Gassort:	LPG
Inloppstryck:	4,2 – 16 bar
Inlopp:	enligt EN 16129 - tabell G.5
Utlopp:	enligt EN 16129 - tabell H.6
Utloppstryck:	1 - 4 bar
Tillåtet omgivningstemperaturområde:	-20°C till +50°C
garanterad flödes:	6-10 kg/h

2. Användning och montering:

- När tryckregulatorn används utomhus ska du se till att den är så anordnad och skyddad, att inget droppvatten kan tränga in iden. Tryckregulatorer ska alltid skyddas mot all sorts smuts, olja, slam osv.
 - Kontrollera vid monteringen att gasens genomsrömningsriktning (se pilen på tryckregulatorn) stämmer.
 - När du har skruvat fast toppmuttern på gasflaskans ventil får du inte längre vrida på tryckregulatorn eftersom det då finns risk att den inte längre är tät.
 - Anslut tryckregulatorn till gasflaskan och till verktyget resp. apparaten som du vill använda endast utomhus, i en omgivning där det inte finns någon låga och inga antändningskällor och inte i närheten av andra personer. Rökning är absolut förbjuden när du ansluter tryckregulatorn!
 - Använd tryckregulatorn inte vid högre tryck än det tillåtna trycket.
 - Denna tryckregulator får inte användas i fordon eller på båtar.
 - Övertyga dig alltid om att alla anslutningsställen verkligen är täta. Kontrollera också att alla förslutningar, lock eller övriga förbindningar och anslutningar är rätt monterade och inte har tagit skada.
 - Kontrollera endast utomhus att tryckregulatorn verkligen är tät. Sök aldrig efter en otät het resp. en läcka med hjälp av en låga, utan använd antingen en tvålslösning (t.ex. ett halvt glas vatten + 10 droppar diskmedel) eller ett läcksökningspray (till exempel CFH nr 52110).
 - Om gas skulle strömma ut ska du omedelbart stänga gasflaskans ventil och kontakta närmaste auktoriserade fackbutik för flytande gas resp. gasol.
- ### 3. Idrifttagning:
- **Kontrollera i bruksanvisningen för verktyget resp. apparaten som du använder att tryckregulatorn lämpar sig för detta verktyg eller denna apparat!**
 - Kontrollera att gången på tryckregulatorns inlopp stämmer överens med gången på gasflaskans ventil.
 - Kontrollera att vitt pennan på gasflaskan är stängd när du monterar tryckregulatorn. Medan tryckregulatorn monteras ska gasflaskans ventil och ventilerna på verktyget resp. apparaten alltid vara stängda.
 - Kontrollera tätningen i tryckregulatorn varje gång innan du ansluter den till gasflaskan (visuell kontroll). Använd aldrig en tryckregulator med skadad eller sliten tätning.
 - Kontrollera att slangens som du vill ansluta är har ett tydgodkännande och är i bra tillstånd.
 - Anslut slangens på tryckregulatorns utlopp till inloppet på verktyget resp. apparaten du vill använda.
 - Kontrollera efter monteringen att slangens inte är snedvriden eftersom det skulle kunna orsaka skador och leda till att anslutningen inte längre är tät.
 - Genomför en täthetskontroll innan användningen (se monteringsanvisningarna).
 - Om ingen läcka resp. otät het registreras kan du nu tillkoppla verktyget resp. apparaten som du vill använda enligt verktygets resp. apparatens bruksanvisning.
 - Öppna sedan gasflaskans ventil helt.
 - Flytta inte gasflaskan och rör inte på den medan tryckregulatorn är i drift.

CFH övertar inget ansvar för skador som orsakats av att tryckregulatorn inte har använts resp. hanterats på föreskrivet sätt eller om den används under villkor som inte stämmer överens med de villkor som nämns i bruksanvisningen.

Med reservation för optiska och tekniska ändringar. Utgåva 11/2014

